

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
UNITED STATES OF AMERICA**

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains. Signed at London on 31 December 1975

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Convention. London, 13 April 1976

Protocol amending the above-mentioned Convention of 31 December 1975, as amended. Signed at London on 26 August 1976

Second Protocol amending the above-mentioned Convention of 31 December 1975, as amended. Signed at London on 31 March 1977

Third Protocol amending the above-mentioned Convention of 31 December 1975, as amended. Signed at London on 15 March 1979

Authentic texts: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 29 January 1981.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONVENTION¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME AND CAPITAL GAINS

CONVENTION¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET D'IMPÔTS SUR LES GAINS DE CAPITAL

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT² AMENDING THE ABOVE-MENTIONED CONVENTION

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD² MODIFIANT LA CONVENTION SUSMENTIONNÉE

PROTOCOL³ AMENDING THE ABOVE-MENTIONED CONVENTION, AS AMENDED

PROTOCOLE³ MODIFIANT LA CONVENTION SUSMENTIONNÉE, TELLE QUE MODIFIÉE

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*⁴

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*⁴

¹ Came into force on 25 April 1980, i.e., 30 days following the date on which the instruments of ratification were exchanged at Washington (25 March 1980), in accordance with article 28.

² Came into force on 25 April 1980, the date of entry into force of the above-mentioned Convention, in accordance with the provisions of the exchange of notes.

³ Came into force on 25 April 1980, the date of entry into force of the above-mentioned Convention, in accordance with article V (2).

⁴ See *International Tax Agreements*, vol. IX, Supplement No. 31, No. 376 (United Nations publication, Sales No. E.78.XVI.2).

¹ Entrée en vigueur le 25 avril 1980, soit 30 jours après la date à laquelle les instruments de ratification ont été échangés à Washington (25 mars 1980), conformément à l'article 28.

² Entré en vigueur le 25 avril 1980, date de l'entrée en vigueur de la Convention susmentionnée, conformément aux dispositions de l'échange de notes.

³ Entré en vigueur le 25 avril 1980, date de l'entrée en vigueur de la Convention susmentionnée, conformément au paragraphe 2 de l'article V.

⁴ Voir *Recueil des Conventions fiscales internationales*, vol. IX, Supplément n° 31, n° 376 (publication des Nations Unies, numéro de vente F.78.XVI.2).

[TRADUCTION — TRANSLATION]

SECOND PROTOCOL¹ AMENDING THE CONVENTION OF 31 DECEMBER 1975 BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME AND CAPITAL GAINS, AS AMENDED²

DEUXIÈME PROTOCOLE¹ MODIFIANT LA CONVENTION DU 31 DÉCEMBRE 1975 ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET D'IMPÔTS SUR LES GAINS DE CAPITAL, TELLE QUE MODIFIÉE²

THIRD PROTOCOL³ AMENDING THE ABOVE-MENTIONED CONVENTION, AS AMENDED²

TROISIÈME PROTOCOLE³ MODIFIANT LA CONVENTION SUSMENTIONNÉE, TELLE QUE MODIFIÉE²

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*⁴

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*⁴

¹ Came into force on 25 April 1980, the date of entry into force of the Convention of 31 December 1975, in accordance with article VI (2).

² See p. 28 of this volume.

³ Came into force on 25 April 1980, the date of entry into force of the Convention of 31 December 1975, in accordance with article VIII (2).

⁴ For the texts of the Protocols, see *International Tax Agreements*, vol. IX, Supplement No. 31, No. 430 (Second Protocol) and No. 431 (Third Protocol) (United Nations publication, Sales No. E.78.XVI.2).

¹ Entré en vigueur le 25 avril 1980, date de l'entrée en vigueur de la Convention du 31 décembre 1975, conformément au paragraphe 2 de l'article VI.

² Voir p. 28 du présent volume.

³ Entré en vigueur le 25 avril 1980, date de l'entrée en vigueur de la Convention du 31 décembre 1975, conformément au paragraphe 2 de l'article VIII.

⁴ Pour les textes des Protocoles, voir *Recueil des Conventions fiscales internationales*, vol. IX, Supplément n° 31, n° 430 (Deuxième Protocole) et n° 431 (Troisième Protocole) [publication des Nations Unies, numéro de vente F.78.XVI.2].